Նօ. 53/6 — 1884 ԱՊՐԻԼ 30 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ ՍԷՆԷ 24 ԻՒՆՃԻ ՕԼԱՖՐԱՆԿԱ 1884 ՄԱՅԻՍ 12 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ Նօ. 5376

ՖԻԵԱԹԼԱՐ
Իսթանպօլ իչին սէնէվի Մէճիտ 10
Ալթը այ " " 5
Իւչ " " " 2½
Թաշրալար իչին մէճիտիյէ 10
Ալթը այ " " 5
Բօսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր։

30 ՓԱՐԱ.

١٣٠١ ՐԷՃԷՊ ١٧

Մանզումէի Էֆքեար

ՄԻՒՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱ'ԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ
Պիրինճի սահիֆա իչին սաթըրը 3 Ղր
Իքինճի " " " 2 "
Իւչիւնճիւ " " " 1 "
Իլան ապրալըն տօնուլմաեան իլանաթ ու իխպարաթըն սաթըրը 5 Ղր.
Իսթանպօլտա, Գալաթատա Բէնչչէնալիս պազարընտա Նօ. 41 Իտարէ խանէնտա։

30 ՓԱՐԱ.

١٣٠٠ ԱՊՐԻԼ ٣٠

ԻԽԹԱՐ

Իլան էթտիկիմիզ հիքեաեէնին տէրճի պիր գաչ կիւն կէրի պրագըլմըշ տըր։

—

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին, 9 մայիս

Ինկիլթէրրա գրալիչասընըն վէլիի ահտը պրէնս տը Կալ, Ալմանիա իմբէրաթօրունա վիզիթա վիրմիշ տիր։

Աթինա, 9 մայիս

Ինկիլթէրրանըն Աթինա էլչիսի օլուպ, քանտարտան պէրու Բարիսին ավ գօմիսիօնունտա պուլունան Մ. Ֆօրտ, մէմուրիէթի մախսուսէ իլէ Ամէրիգանըն ճէնուպընտա վագը Թէր Նէօվ մէմլէքէթինէ կիթմէսի իչին էմր ալմըշ տըր։

Գրալ Եօրկի հազրէթլէրի Թէմթա օվասընը կէզթ ու կիւզար իշլէտիկի էսնաատէ, քէօյլիւլէր իլէ կէօրիւշմէք իւզրէ, բէք չօգ քէրրէ տուրմուշ տուր։

Տիւն աքշամ վիլաեէթին Խըլամ մէպուսլարան վէ աաանը գրալ Թարաֆընտան զիեաֆէթէ տավէթ օլունուպ, իշպու զիեաֆէթտէ պրէնսէս Ալէքսանտրա իլէ պրէնսէս Մարի հազըր պուլունմուշլար տըր։

Լարիսայը Սաֆվէթ պէյին մախսուսամունէուն տունքի կիւն իճրա օլունան վէլիմէ ճէմիյէթինտէ, պրէնս Նիգօլա հազըր պուլունմուշ տուր։

Գրալ իլէ ագրապա վէ խատէմէսի, պու կիւն Թըրհալաեա կիտէճէքլէր տիր։

Պէրլին, 10 մայիս

Պուլկարիստան բրէնսի Թէպտիլ գըեաֆէթ օլարագ, պու բաէա մուվասալէթ էյլէմիշ տիր։

Բրէնս Պիզմարգ, էվէլ մէճլիսի մէպուսան սօսիալիսթլէր ալէյհինտէքի գանունուն Թէմտիտինի գապուլ իթմէլի էտէք օլուր իսէ, մէճլիսի մէզքիւրու տաղըթմաճաղընը պէեան իթմիշ տիր։

Ալմանիա իմբէրաթօրու, Րուսիա բրէնս էմբէրեալընա պիր գըթ'ա Էկլ Նուար Նիշանը իհտա էյլէմիշ տիր։

Աթինա, 10 մայիս

Գրալ, Թէսալիաաաքի սէյահաթընտա տէվամ իտիպ, հէր եէրտէ մազհարը հիւրմէթ վէ րիաաէթ օլուեօր։

Մէճլիսի միւքէլլա րէյիսի Մ. Թրիգուբի տախի գրալըն ավտէթինէ, Թէսալիաաա սէյր ու սէյահաթ իտէճէք տիր։

Կրան տիւգ Բօլ, Լօնտրաեա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

Լօնտրա, 10 մայիս

Շու Թէլէկրաֆնամէ Բէթրէսպուրկտան Մօրնինկ Բօսթ ղազէթասընա քէշիտէ օլունմուշ տուր։

Տօպրօչօվսքի Նամընտա պիր սէֆինէ գափթանը, ֆէսատ չըգարմագ իւզրէ Թահթը Թէվգիֆա ալընըպ, մահէլլի իգամէթինտէ իճրա օլունան Թահարրիաթ նէթիճէսինտէ, միգտարը քիւլլի տինամիթ քէշֆ օլունմուշ տուր։

Նիւ-Եօրգ, 10 մայիս

Իֆլասը իլան օլունան Կրանթ Վարտ Նամ պանգանըն աչըղը օն միլիօն տօլարա պալիղ օլտուղու Թէէմին օլունուեօր։

Պէրլին, 10 մայիս

Մէճլիսի մէպուսան, սօսիալիսթլէր ալէյհինտէքի գանունըն Թէմտիտինի 157 րէյէ գարշը 189 րէյ իլէ գապուլ իթմիշ տիր։

Պու րէյ ղաթ'իյէ ֆըրգասընըն մուավէնէթի սաեէսինտէ իսթիհսալ իտիլմիշ տիր։

Գահիրէ, 10 մայիս

Ինկիլթէրրա ասաքիրի իլէ Մարիութ կէօլիւ սէվահիլինտէ մէօքիւն պէտէվիլէր պէյնինտէ պիր մուսատէմէ վուգու կէլտիկի րիվաեէթ օլունուեօր։ Թարաֆէյնտէն բէք չօգ մագթուլ վուգուա կէլմիշ տիր։

Աթինա, 11 մայիս

Գրալ, մաեէթիյլէ, պու կիւն Գօլամպագա կիթմիշ, վէ եարըն Լարիսաեա աւտէթի մուգարրէր պուլունմուշ տուր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շուրայը տէվլէթ ազալըղը, Ճէթտէ սէֆիրի սապըգ Րիզա պէյ էֆէնտիյէ.

Միրի միւմաիլէյհէ իքինճի րիւթպէտէն պիր գըթ'ա Մէճիտի նիշանը զիշանը.

Խուտավէնտիկեար վիլաեէթի տէֆթէրտարլըղը, Սուրիյէ վիլաեէթի տէֆթէրտարը սապըգ Նամըգ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ Թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—

26 Նիսան սէնէ 300 Թարիխլիյէ Հիճազ վիլաեէթինտէն քէշիտէ գըլընան Թէլէկրաֆնամէ սուրէթի տիր.

Ճէնապը Հագգ էօմրի Բատիշահիյի ֆիրավան պուեուրսուն։ Մէվգուֆլարտան Միտհաթ բաշանըն չիրի բէնչէյի միւթէագըպ չըգարմըշ օլտուղու խըեարճէգտան տունքի կիւն վէֆաթ իթմիշ, ամէլիաթա Թարաֆընտան բարօրթ վէ մուհաֆըզա մէմուրընտան ժուրնալ իլէ պիլտիրիլմիշ տիր։

— Միւսաֆիրէթէն Տէրիսաադէթէ պուլունան Ամէրիգա ամիրալը Պալտվէն, ճումա իրթէսի կիւնիւ Ամէրիգա սէֆիրի ժէնէրալ Վալլաս իլէ սիրքիաթէ Պաշը Ալիյէ կէլիպ, սատրազամ վէ խարիճիյէ Նազըրը բաշա հազրէթլէրինը զիեարէթ իթմիշլէր տիր։ Օլ կիւնիւ ամիրալ վէ հէյէթի, Թէրսանէյի ամիրէ տախի կէթիրիլէրինտէն, տիվանխանէյէ գատար պիր պէօլիւք ասաքիրի պահրիյէ իլէ պիր պանտա միւզիգա սաֆէսիմ Թէյի մէվգի իհթիրամ օլմուշ, վէ միւշարիւն ամիրալ իսկէլէյէ աեագ պասընճա, միւզիգա, Ամէրիգանըն միլլի հավասընը Թէրէննիւմ օլտուղու կիպի, քէնտիլէրի պաղը Թէրսանէ էրքեանը Թարաֆընտան պիլ իսթիգպալ, Նազըր բաշա հազրէթլէրինին Նէզտլէրինէ կէօթիւրիւլմիւշլէր, վէ օրատա պիր միւտտէթ գալարագ, գահվէլէր չէքիլտիքտէն սօնրա, ավտէթ իթմիշլէր տիր։

— Րօտօստա պուլունան Պիկա միւթէսարրըֆը Հասան պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի, պու տէֆա չէրէֆատըր օլան իրատէյի Բատիշահի իւզէրինէ, տունքի կիւն Րօտօստան կէլմէք իւզրէ հարէքէթ էյլէմիշլէր տիր։

— Կէօմիւք Թարիֆալարընըն Թէտգիգի զըմնընտա, խարիճիյէ միւսթէշարը Ծալութիւն էֆէնտի հազրէթլէրինին Թահթը րիասէթինտէ Թէշքիլ օլունան գօմիսիօն, իքմալը վազիֆէ էյլէտիկլիւնտէն, մազպաթասը պիր գաչ կիւնէ գատար մէճլիսինէ Թագտիմ օլունաճագ տըր։

— Պէրլին ահտնամէսի ահքեամընտա Թէվֆիգան, մուվագգաթէն խարիճէսի Ավսթրիա տէվլէթինէ հէվալէ օլունան Պօսնա վէ Հէրսէք վէ Իգվօրնիք սանճագլարը, մէմալիքի Օսմանիյէտէն պուլունտուղլարը հալտէ, մէզքիւր սանճագլարտա պուլունան Րում օրթօտօգս մէթրօբօլիթլէրինին, Ավսթրիա Սըրպը փիլիսէսինէ Թապի օլմալարընը, Խըրվաթիսթան բաթրիկի մօնսէնեօր Անճէլօ Թալէպ վէ Իսթիտա, վէ Ավսթրիա հիւքիւմէթի պու Իսթիտասընա մուվաֆագաթլա, մէզքիւր մէթրօբօլիթլէրին, ղիքր օլունան բաթրիգխանէեէ բաղլը վէ Իլհագընա մուվաֆագաթ կէօսթէրմիշ, վէ պու խէ, ահտնամէյի մէզքիւր ահքեամընա քիւլլիէն մուղայիր պուլունմուշ օլտուղունտան, Իսթիֆա իտէն Րում բաթրիկի Եօագիմ էֆէնտի, Պապը Ալիտէն Իսթիզան սօնրա, Ավսթրիա հիւքիւմէթինին գարարընա մուխալիֆէթ վէ ճանիպի Պապը Ալիտէն Ավսթրիա խարիճիյէ Նէզարէթինէ Իշարը քէյֆիյէթ օլունմագ իւզրէ, մէզքիւր մէթրօբօլիթլէրին մէմալիքի Մահրուսէյի Շահանէյէ միւլհագիյէթի հասէպիյլէ, Նույիլ օլտուղու իմթիեազաթա Թէվֆիգան Իսթանպօլ բաթրիգլիկինէ Թապիյէթլէրի Թաստիգ գըլընարագ, պիր տէ մուգավէլէնամէ գալէմէ ալընմըշ իտի։

Պու քէրրէ իսէ, Խըրվաթիսթան բաթրիկի, եակի Իտտիա վէ Իսթիտասընը Թէքրար, վէ հիւքիւմէթ Թարաֆընտան մուվաֆագաթ կէօսթէրիլմիշ իսէտէ, Պօսնա մէթրօբօլիթի Սավա էֆէնտի, Իսթանպօլ բաթրիգխանէսինտէն այրըլմաեաճաղընը պէեան իտէրէք, Իսթիֆա իթմիշ տիր։

— Թարիգաէ օգունտուղունա կէօրէ, Րէժի իտարէսի Թարաֆընտան Թաշրալարա տուխան իրսալի Թէխիր իտիլմիշ, վէ մուգատէմա մէվճուտ օլան ֆապրիգալարըն տուխան վէ սիկարալարընտան հէնուզ մէքտարը քիւլլի սաթըլմաեարագ պուլունմուշ օլտուղու հալտէ, բու մի ապրիլին իբթիտասընտան 18 լնէ գատար, 16 կիւն զարֆընտա Րէժի իտարէսինին Տէրիսաատէթ վէ վիլաեէթլէրտէ հասըլաթը 42 պին լիրաեա պալիղ օլմուշ տուր։

— Մաթպուաթը էճնէպիյէ գալէմի ճէտիտինէ Օսմանլը պանգասը Թարաֆընտան Թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ, մահիյէ 16,000 ղուրուշ Թախսիս օլունտուղու Ֆարտա օգունմուշ տուր։

— Մօնիթէօրտէ կէօրիւլմիւշ տիր.

Ճումա կիւնիւ էօյլէտէն պէշ սաաթ սօնրա, Իզմիրտէ Րէժի իտարէխանէսինին տինամիթ իլէ պէր հավա իտիլէճէյինէ Թէսատիւֆ օլունտուղու խապէրի մուհիմմի ղազէթէսինէ Թապը էնիմըէսինտա Թարաֆըմըզա պիլտիրիլմիշ տիր։

Մէզքիւր իտարէխանէնին եալընըզ քիւչիւք պիր գըսմը պէր հավա օլուպ, խասարաթը մուհիմմէ տուգու պուլմամըշ իսէ տէ, հէլէ ինսան Թէլէֆաթը օլմատըղը չույլանըր Թէշէքքիւր տիր։ Վալիի վիլաեէթ հաճի Նաշիտ բաշա հազրէթլէրի, պիր պէօլիւք ժանտարմա իլէ մահալլի մէզքիւրէ պիլ ազիմէթ, Թէսատիւֆի լազըմէյի իթթիխազ էյլէմիշ տիր։ Իտարէխանէնին պազը մահալլէրինտէ տախի տինամիթ պուլունմուշ իսէ տէ, աթէշ ալմամըղը սօն խապէրլէրտէն տիր։

Իշպու ճինաեէթէ Թէսատի իթթիպլէրի մաղնուն պուլունան պաղը էշխասը Թէվգիֆ օլունուպ, վալի բաշանըն Թահթը րիասէթինտէ Թահգիգաթը լազըմէյէ մուպաշէրէթ օլունմուշ տուր։

— Սինկէր տալկէճլարը պուլունան Ֆուգարայը Էհալի իլէ, մաքինա գուլլանարագ, հէմ Ֆուգարաեը վէ հէմտէ վարիտաթը խազինէյի տէվլէթի իզրար իլէճէն վէ սինկէր մահսուլաթընը մահվա սէպէպ օլան չօրպաճըլար պէյնինտէ Փէրրէթէ աստասընտա տախի արպէտա զուհուր էյլէտիկի, Արմէնիա ղազէթասընտա օգունմուշ տուր։

— Րուսումաթ մուհասէպէճիսի Րուշտի էֆէնտի հազրէթլէրի, տունքի կիւն մահէլլի մէմուրիէթինէ իքէն նիւզուլ Նէվինտէն պիր խասթալըգա Թուտուլմալըյլա, Թէտավի օլունմագ իւզրէ, Տէրհալ Մէքթէպի Թըպպիէյի Շահանէ խաստախանէսինէ կէօթիւրիւլմիւշ տիր։

— Իշիտիլտիկինէ կէօրէ, Տէրիսաադէթ իլէ պիլատը սէլէսէտէ սաթըլմագտա օլան էթին տախի գումբանեա Թարաֆընտան էտէր Ինհիսարա ալընարագ, պիրինճի Նէվ ալէա էթին օգգասը 7, իքինճի Նէվի 6 վէ իւչիւնճիւ Նէվի 5 ղուրուշա սաթըլաճագ իմիշ։

— Թէրճէմանը Հագիգաթ ղազէթա պէեան օլունտուղու իւզրէ, կէչէն ճումա կիւնիւ սաաթ 12 տէն սօնրա, Հայտար-բաշա տէմիր եօլ խաթթընտա իշլէեէն տէմիրտէն պաղլըրը, ճէման 35 քիշի գատար, Եարըմճա քիւթաթիօնու գուրպինտէքի գահվէտէ օթուրմագտա իքէն, իւզէրլէրինէ 15 գատար միւսէլլահ էշգըեա հիւճում իլէ, տավանմալարընը Թէնպիհ իթմիշլէր իսէ տէ, ամէլէ միւեանընտա պուլունան Ֆէյզուլլահ Նամ չաւուշ, Եանընտաքի րէվօլվէրինէ պիլ մուրաճաաթ, Թէչլէմիշ իսէ տէ, էշգըեա Թէրհալ մէրգումուն իւզէրինէ հիւճում իտէրէք, պըչագ վէ գամա իլէ սօլ Թարաֆընտան եարալամըշլար, վէ տիկէր Թարաֆտա պու հալի Թէմաշա իտէն ամէլէ իսէ խանհանա Թէսլիմ օլմագտան պաշգա, չարէ պուլամայարագ Թէսլիմ օլմուշլար տըր։ Էշգըեա մէրգումէ տախի, պիչարէլէրին էլլէրինի արգալարընտա պաղլատըգտան սօնրա, եէվմի մէզքիւրտէ ալմըշ օլտուգլարը մաաշլարընը քեամիլէն ղասպ իթմիշլէր, վէ պունունլա տա իքթիֆա իթմէեիպ, ֆէս վէ գունտուրալարընա վարընճա գատար սօյուշմուշլար տըր։

Հիւքիւմէթի մահալլիյէնին էշգըեաեը տէրտէսթ խուսուսունտա իթմէտիքլէրի հէնուզ մէճհուլ տուր։

— Տիւն սաաթ իւչ գարարլարընտա Զարչուլը քէօյիւն Զատրրճըլար գաբուսու ճիվարընտա Հալաճըլար սօգաղընտա, քեարկիր պիր հալաճ տիւքքեանընտան աթէշ զուհուր իտէրէք, պիր Թարաֆա սիրաէթ իթմէքսիզին, մէզքիւր տիւքքեանտա պուլունան պիր միգտար բամուգ եանտըղը հալտէ պասթըրըլմըշ, վէ եանկընըն սէպէպի պիլինէմէմիշ, հալաճ բամուգ ալմագտա իքէն, բամուգ իչինտէ պուլունմուշ օլան քիպրիթին աթէշ ալմասընտան զուհուր իթտիկի անլաշըլմըշ տըր։

— Իտալէյի պէլէտիյէ ուեանօր։ Վագտա պրէնս Րօտօլֆուն կէլտիկի սըրատա պիր ազ ուեանմըշ իսէ տէ, միւշարիւլէյհ կիտէր կիթմէզ, Թէքրար տէյրին պիր ույգուեա տալմըշ" տըր։ Իշթէ պու պապտէ սիզ մուհաքէմէ իտինիզ։ Տիւնքի կիւն Թագսիմտէն Բանկալթիյէ գատար օլ գատար չօգ Թօզ վար իտի քի, ինսան քէնտինտէն իքի ատըմ էօթէսինի կիւճ իլէ կէօրիւեօրտու։ Պիլխասսա Պէլէտիյէ պաղչէսի էօնիւնտէ օլ մըզիր Թօզ տանէլէրի հավատա ուչմագտա իտի, վէ ալէսսէվիյէ խալգըն տօլաշմագտա օլտուղու պուլվարըն իչէրիսինտէ հէման օն սանթիմէթրօ եիւքսէքլիկինտէ Թօզ պիրիքմիշ օլտուղունտան, մահէլլի մէզքիւր խալի գալմըշ իտի։ Զէրրէ միգտարը սուլանմամըշ, հալպուքի պու խուսուս գօլայ չէյ իտի. չէօյլէ քի պիր բիւչիւք ֆըչը սու իլէ, տունքի կիւն պու մահզուրուն էօնիւ ալընամիլիր իտի. Վէ լաքին պունու Ալթընճը տայիրէ եարաճագ տէկիլ տիր, Նասըլ էօյլէ օլտուղունու սիզ տէ տիւչիւնէպիլիրսինիզ։
(Ինտէբանտան)

— Շու ղարիպ Ֆըգրա Թարիգ ղազէթասընտա օգունմուշ տուր.

Կէչէն բէնչչէնպիհ կիւնիւ, Պէյօղլունտա Բիւյիւք Խէնտէքտէ պիր Թէրզինին խանէսինէ պիր տօսթու կիտէր։ Ֆամիլեասընըն եագըն ագրապասընտան օլմագ ճիհէթիյլէ, օլ կիճէ խանէյի մէզքիւրտէ եէմէկ իչտիքտէն սօնրա, Թէրպիեէ տայիրէսինտէ օլմագ իւզրէ, էվ սահիպի, զէվճէսի վէ միւսաֆիր իւչիւ պիր օտատա այրը այրը եաթարլար, կիճէ եարըսը, միւսաֆիր ագրապասընտան օլան տօսթու գարըսընըն գարիօլասընա կիտէր, վէ մուամէլաթը ղայրը մէշրուատա իքէն, զէվճի ուեանըր, րիւեա՞ մը տըր կէօրտիւկիւմ տիեէրէք, միւլահազատան սօնրա, իչէ Թէմամըյլա վագըֆ օլտուղունտան, էլինէ կէչէն սու Թէսթիլէրինի գարըսընըն պաշլարընա աթար, վէ անլէր տէ հէման Նէրէսի պաղսա աչըղը Փըրլարագ, սօգագտա Նէֆէս ալըրլար իսէ տէ, բօլիս մէմուրլարը Նէզտինէ էֆէնտի Թարաֆընտան Թէվգիֆ օլունուպ, միւթէսարրըֆ պէյ էֆէնտիյէ կէօնտէրիլիր։

— Պու կիճէտէն իթիպարէն Եէնի քէօբրիւնիւն սաաթ 5տէ աչըլաճաղը իլան օլունմուշ տուր։

ՆԷՎԻՅԷ

[illegible]. — Իսգօչիանըն Բէրքիլտի Նամ քիւչիւք պիր չէհրինտէ, ամէլէնին պիրի, փարէլէրի բամուգ էօրմէքլիկէ գուլլանըր իմիշ. չէօյլէ քի.

Պու հայվանլարըն գօնուլմուշ օլտուգլարը Թահրիք իտիճի մաքինանըն, փարէլէրին եիւրիւմէսիյլէ պիր Նէվ չարխը տէվրէտտուղունտան, մէրգում ամէլէ պու հայվանճըգլարը, պու մաքինանըն իչինէ վազ իտէրէք, պագմըշ քի, պիր կիւնտէ, պիր փարէ 10-12 ինկիլիզ միլի, եանի 16-18 քիլօմէթրօ եօլ ալըեօրմուշ, 100 ատէտ բամուգ Թէլի էօրմէքտէ իմիշ. Պունլարըն Նաֆագասը եալնըզ ուննութան իպարէթ օլուպ, սէնէտէ չօգ չօգ 6 բէնս, եանի 60 սանթիմ մէսարիֆ կիթմէքտէ, վէ պու մէսարիֆէ գարշը, փարէ իսէ, սէնէտէ 7 շիլինկ եազըն, եանի 8 ֆրանգ 50 սանթիմ գազանըրագ, պու մէպլաղտան, Նաֆագասընըն վէ 1 շիլին տախի մաքինանըն թէմիզլէմէսի իչին օլան մէսարիֆի թէնզիլ իտէրէք, հէր պիր հայվան, սէնէտէ, 5 շիլին, եանի 6 ֆրանգ 25 սանթիմ սաֆի պիր գազանճ հուսուլէ կէթիրմէքտէ իմիշ։

Ֆապրիգանըն պիրի, պու խճատը կէօրինճէ, պիր խանէ քիրալահարագ, պու խանէտէ 1000 ատէտ ուֆագ չարխլար գօյմուշ, վէ պու ֆարէլէր վասըթասըյլա պու չարխլարը իշլէթիր իմիշ։ Մէրգում, պու իշտէն, սէնէտէ 2200 սթէրլին լիրա, եանի 62,500 ֆրանգ գազանճաղըրը մէմուլ իթմէքտէ իմիշ։

—

[illegible] – Րէփուպլիք Ֆրանսէզ ղազէթասը, Մանիւէլ տէ մարի քի պաթ լէօր ֆամ (գարըլարընը տէօկէն էրքէքլէրէ մախսուս քիթապճըգ) նամընտա, պու քէրրէ Լօնտրատա, տիգգաթա շայան պիր քիչիւք քիթապ նէշր օլունմագտա օլտուղունու պէեան էյլէմէքտէ տիր։

Պու քիթապըն, մանզըմէ գաբարըլարը մուճիպինճէ թային օլունմուշ օլան, «գարը վէ գօճաեա մախսուս միճազաթ» սերլէվհալը պիր պէնտինտէ, թօհաֆ պիր ֆըգրա պէեան օլունմագտա տըր, շէօյլէքի.

Օտուն պարչասըյլա գարըսընը պաշընա վուրմագ, Տէրպի նամած եարըշը կէլինինճէ, էվլէնմէքտէն իքի այ սօնրա գարըսընը տէօյմէք։ – 5 շիլին։

Պիր գաչ տէֆա գարըսընը տէօյմէք. – աեաղըյլա կէօքսինէ վուրմագ վէ սաչլարընը գօբարմագ. – պօյնունու չիտէլքէ սըգմագ վէ եաթաղա սիւրիւմէք. – իւչ տէֆա գարըսընը աթէշ իւզէրինէ սիւրմէք վէ էլինի եաքմագ. – 10 շիլին։

Պիր կէօզինի չըգարթմագ. – պօյնունու տէսթէրէ վէ սաիրէ իլէ քէսմէք կիպի նըգթալար իթմէք. – պաշը իլէ կէօքսինէ վուրմագ. – գարըսընըն չէնէսինէ, սիլլէ վուրտուգտան սօնրա, պիր գաչ չայամմագ, գարըսընըն պաշընա պիր գօվա քիրլի սու պօշալթմագ. – եումրուգ իլէ վուրմագ վէ աղզընա թէբմէ էնտիրմէք – 1 լիրա։

Իքի կէօզինի չըգարթմագ. – գալըն պիր չանթա իլէ պաշընը եարալամագ. – աեագլա թէբմէք. – մաշա իլէ վուրմագ. – 2 լիրա ճէզայի նագտիէ։

Գարըսընը կէրի կէօնտէրմէք. – չէնէսինէ վէ կէօքսինէ թէքմէ վուրմագ. – պիր սանտալիէ իլէ տէօյմէք թա քի սանտալիէ պարչա պարչա օլա. – պիր այ մահպէսիեէթ քիւրէք։

Գարըսընը խուրդախաշ իյլէմէք. – պաշընա պըչագլա վուրմագ. կէօզլէրինի չըգարթմագ. – սաղ էլինին պիր բարմաղընը գըրմագ. – իւչ այ մահպէսիեէթ։

Սաչլարընտան չէքմէք վէ իքի տիշլէրինի գըրմագ. – մաշա իլէ գօլլարընա աղըրճա վուրմագ. – տէօրթ այ մահպէսիեէթ։

Չէնէսինէ պըչագ սալլամագ. – լամպա ֆըրլաթմագ վէ պիր գօլունու գըրմագ վէ թէքմէ իլէ տէօյմէք. – բուսպալարընը եըրթմագ, եագմագ վէ թէքմէ իլէ հէլագ իթմէք. ալթը այ մահպէսիեէթ ճէզասընը ինթաճ իտէրլէր։

Պու սօնրաքի վուգուաթ իչին թային օլունան ճէզա, հաքիմլէրէ խաֆիֆ կէօրինէրէք, օլ պապտէ թէէսսիւֆ իյլէմէքտէ իմիշլէր։

—

[illegible] – Ֆրանսատա, գարըլարա հուգուգը բոլիթիգիյէ վիրմէքլիք մասալէսինտէն պահս իտէն զէվաթ իւզէրինէ էլան կիւլիւնմէքտէ իքէն, Ինկիլթէրրատա իսէ, մուղայիրի օլարագ, պու ֆիքր, կիւն պէ կիւն ճիտտիեէթ գազանմագտա տըր։

Մ. Վուտօլ նամ զաթ, խուլասաթը ինթիխապիէէ հագգընտա մուզաքէրէ իտիլմէք իւզրէ եագընտա թէճէմմիւ իտէճէք օլան մէճլիսի մէպուսանա պիր լայիհա թագտիմ իտիպ, պունտա, գուրա վիրմէք խուսուսունտա, գարըլարըն, էրքէքլէրին հայիզ օլտուգլարը այնի հագգ ու սալահիյէթլէրի հայիզ պուլունմասը գազիեէսինի իլթիզամ իտէճէք տիր։

Կէօրիւնիւյօր քի, միւմայիլէյհին էֆքեարը գապուլ օլունաճագ տըր, չիւնքի, պու կիւնքիւ կիւն մէպուսանտան 249 նէֆէրի քէնտիսինէ հէմֆիքեար օլուպ, 236 նէֆէրի մուխալիֆէթ կէօսթէրմէքտէ, վէ 170 նէֆէրինին տախի, գանղի ֆըրգաեա մէյլլէրի օլտուղու նամալիւմ պուլունմագտա տըր։

Շիմտիքի հալտէ, իշպու 170 նէֆէրտէն իպարէթ օլան միւթէրէտտիտ ֆըրգա իւզէրինէ իճրայի թազիգ իթմէք իչին, միթինկլէր, ղազէթալար վէ քեաֆֆէյի վէսայիթի թէրագգըփէրվէրանէ իլէ միւմքին մէրթէպէ չալըշըլմագտա տըր, վէ մուվաֆֆագ օլունաճաղը տախի մէմուլ տուր։

Լաքին, գրալիչէսը գատըն թայֆէսինտէն պուլունան պիր մէմլէքէթտէ, գարըլարա հուգուգը բոլիթիգիյէ վիրմէք իսթէնիլմէսի, բէք ղարիպ պիր մատտէ տիր։

—

ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ԲԻՒՅԻՒՔ ՔԷՕՓԷՅԻ. – Սիանս տը Նաթիւր նամ րիսալէտէ օգունտուղունա կէօրէ, Միւթթէհիտէյի Ամէրիգանըն Նիւ-Եօրքի եալէթինտէ թապի Բօսէք գասապասընտան, պու քէրրէ Սէն-Պէրնար մանասթըրընտա, ումուզունտա գատար 88 սանթիմէթրօ եիւքսէքլիքինտէ օլարագ, ղըլլարը ուղուն վէ 88 պուչուգ քիլօկրամ, եանի 69 օգգա աղըրլըղընտա պիր քէօփէք կէթիրիլմիշ տիր։ Պու քէօփէք, կէչէն սէնէ, Ինկիլթէրրատա քիւչաթ օլունան սէրկիի ումումիէտէ պիւյիւք մուվաֆֆագըեէթ գազանմըշ օլուպ, պու կիւն իսէ 400 տօլար, եանի 21,600 ֆրանգա սաթըն ալմըշ օլան Մ. Ժ. Էմէլ նամընտա պիր քիմսէնին եէտինտէ պուլունմագտա իմիշ։

—

ԲԱՐԻԶՏԷՆ ՌՕՄԱԵԱ ԵԱՅԱՆ ԿԷԼԻՇ. – Բարիզտէն Ռօմաեա վէ Ռօմատան Բարիզէ, գարատան 4612 քիլօմէթրօ մէսաֆէ օլտուղու հալտէ, Մ. Վիգթօր Մարթէն նամընտա պիր քիմսէ, ասլա տուրմայարագ 50 կիւն զարֆընտա պու եօլու եիւրիւմէքլիկի նիեէթ իթմիշ օլտուղունտան, ալաֆ. մայիսըն 11 ինճի բազար կիւնիւ, եանի տիւնքի կիւն, թամ էօյլէն վագթը Բարիսին Օփէրա մէյտանընտան եօլա չըգաճագ իմիշ։

Մէրգում յունիս 5 տէ, էօյլէն վագթը Ռօմատա պէքլէնիլմէքտէ տիր։

—

[illegible] – Ֆրանսա տախիլինտէ Օրու գասապասընտա, պու քէրրէ Իթիէն Բաթիէ նամընտա վէ 108 եաշընտա պիր ատէմ էօլմիւշ տիւր։ Պու զաթ սօնունա գատար քեաֆֆէյի հիսսիեաթընա մալիք օլուպ, միւտտէթի էօմրիւնտէ, բէք չօգ մուհարէպէլէրտէ պուլունմուշ, վէ եիւզ եաշընա գատար պէքեար գալմըշ օլտուղու հալտէ, օ սիննինտէ ֆամիլեա սահիպի օլմագլըղը տիւշիւնմիւշ, վէ կէնճ պիր մուալլիմէ իլէ էվլէնմիշ տիր։ Պունլարտան պիր էվլատ տախի տիւնեաեա կէլմիշ իսէ տէ, եաշամամըշ տըր։

—

[illegible] – Կէչէնլէրտէ, Պէրլինտէ, կէնճ վէ տիլպէր գըզըն պիրի, եալընըզճա օտասընտա չալըշմագտա իքէն, գափուսու չալընըր։ Գըզ, ասլա շիւբհէ իթմէքսիզին գափուեու աչմասընտա, գօլթուգունտա քիւչիւք պիր գութուճու համիլ օլան վէ ուսթիւ պաշը տիւզկիւն պուլունան մէճհուլ պիր քիմսէեէ թէսատիւֆ իտէր։ Մէրգում, պու գըզա շէօյլէ սէօյլէր.

— Պէն հէքիմիմ, վէ սիզին ազալարընըզը վիճուտունուզու եօքլամաք իւզրէ, զաբթիէ թարաֆընտան պուրաեա կէօնտէրիլմիշիմ տիր։

Գըզճաղըզ, գօրգարագ,

— Նէ՞ տիմէք իսթէտիկինիզի անլայամայօրում, տիմէսինտէ, հէքիմ, սէրթճէ, շու եօլտա ճէվապ վէրիր.

— Շիմտի, նէ՛ տիմէք իսթէտիկիմի անլարսընըզ։ Տէհշէթլի պիր ճինաեէթ իշլէնմիշ օլտուղունտան, տայիրէ հագգընըզտա սուի զանն վար տըր, վէ գաբահաթը մագամընտա թանըլմըշ օլան քիմսէնին ազալարըյլա սիզին ազալարընըզըն ֆարգը օլուպ օլմատըղլարընը անլամագ իւզրէ, պէն մէմուր թային իտիլմիշիմ տիր։

Զավալլը հէքիմի, պու սէօզլէրի սէօյլէտիքտէն սօնրա, գութուսունու աչար, վէ պունտան իչինտէն պիր ալէթ չըգարըպ, պիչարէ գըզճաղըզա էլպիսէսինի սօյունմասընը էմր իտէր։ Թապիաթիլէ մէզպուրէ աղլամաեա պաշլատըղընտա, հէքիմ,

— Նամուսսա իթմէյինիզ, եօգ-սա, ալթը նէֆէր գատար շահիտլէր գարշըսընտա, ազալարընըզը եօքլամէք մէճպուր օլուրում, պէնիմ պու մուամէլէմ պուրատա եալընըզճա գալըշըմ, մահզա ինսանիեէթ իչին տիր, տէր։

Գըզ, պու աճընըքլը թէհտիտի իշիթինճէ, թէրէտտիւտսիւզ էլպիսէսինի սօյունուր, վէ հէր իշ պիթինճէ, չալագ մէրգում, գըզը թէվտի իլէ, օրատան սավուշուպ կիտէր։

Մուախխարէն վուգուի հալ անլաշըլմըշ իսէ տէ, պու ատէմ չիմտիեէ գատար պուլունամամըշ տըր։ Մէրգում, պու սուրէթլէ, տահա բէք չօգ կիւզէլ վէ սատէ գըզլարըն ազալարընը եօքլամէք մուամէլէսինի իճրա իթմիշ իմիշ։

—

ՄՕՐՄՕՆ ԳԱՐԸԼԱՐԸ. – Մօրմօնլարըն գարըլարը միքտարընտա Ամէրիգայը գատընլարտան պաշգա, Ինկիլիզ, Ալման, Սիւիս վէ հաթթա պէլքի տէ Ռուս, Իթալիան, Իսբանեօլ գարըլարը վար իտի, հիչ պիր Ֆրանսըզ գարըսը, տիկէր գարըլար իլէ պիրլիքտէ, եալընըզ պիր էրքէյին գուլլըղընա վէ մուհապպէթինէ հիսսէտար օլմագլըղա րազը օլմամըշ տըր։

Շու արալըգ պիր թագըմ Մօրմօն միսիօնարլար, Ալմանիատա, քէնտիլէրինէ էրքէք վէ գատըն, խուսուսիլէ գատըն թարաֆտար արամագլարը հալտէ, պունլարըն եագընտա Բարիսէ կէլէճէքլէրի խապէր վէրիլմէքտէ տիր։ Ֆագաթ, Ֆրանսըզ ղազէթալարը գավլինճէ, Ֆրանսատա գըլլանաճագլարը ղայրէթ պօշա կիտէճէք իմիշ։

—

ՃԷՍԱՐԷԹ. – Ֆրանսանըն Տինօր շէհրինտէն եազըլըյօր տըր.

Շանթէբրիւնէ գարիեէսի աէքէնէսինտէն 17 եաշընտա պիր կէնճ, օտուն քէսմէք իւզրէ ճիվարտա քեայըն պիր օրմանա կիտիպ, իշինի պիթիրմէք իւզրէ իքէն, նակեահան չալը չըրպըլար արասընտան պիր էնիկէրէք եըլանը տըշարը չըգարագ, Մէրգումուն սօլ էլինին բարմագլարընտան պիրինի զալիմանէ ըսըրմըշ, վէ պու արատա տէլիգանլը հիչ պիր թարաֆտան պիր եարտըմ մէմուլ իթմէտիքի կիպի, մէզքիւր ըսըրմաղըյլա թէհլիքէսինի տէ հիս իյլէտիքինտէն, ճէսուր պիր գարար վէրմիշ, շէօյլէքի, սաղ էլիլէ պալթասընը թութուպ, եըլանըն ըսըրմըշ օլտուղու բարմաղը անինտէ քէսմիշ տիր։ Պաշէհու գարիեէսինէ ավտէթլէ, եարասընը թէտավի իթտիրմէք իւզրէ, պիր հէքիմ ճէլպ իթմիշ, վէ մէրգում տէլիգանլը, մէզքիւր բարմաղը անինտէ քէսմէսէյտի, վէֆաթը վուգուիւնին մուհագգագ օլտուղու, հէքիմ թարաֆընտան պէեան գըլընմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԳՐԻԹԻԳ

(5374 Ինճի Նիւսխէմիզտէն Մապատ)

Պունտան էվվէլքի նիւսխէմիզտէ նագըլ քի պիլտիրմիշիզ տիր, Նորատունկեան Յարութիւն էֆէնտինին բէտէրի թարաֆընտան պիլվէքեալէ Բաթրիգխանէեէ կիտէրէք, գուհօրա կէլէն սիւալլէրէ ճէվապ վիրմիշ օլտուղունտան, ղազէթալարտա մէզքիւր ճէվապը ալարագ տէրճ ու պէեան իյլէմիշլէր տիր. վէ այնէն եանի Նագլէն սուրէթի տէ, Մանզումէյի 5368 ինճի նիւսխէսինտէ տէրճ իտիլմիշ, վէ Նորատունկեան Յակոբ էֆէնտինին, միլլէթիմիզտէն օլան Հարիճզէսիէկեանա թէվզի օլունան իհանէ մուամէլէսինտէ, քէնտիսինին ասըլ մէտխալի պուլունմատըղընը սէօյլէտիքի կէօրիւլմիշ տիր. շէօյլէ քի, Բաթրիգխանէտէն ալընան ճէվապտա, շու լուղէթլէր «Գալով հանգանակեալ գումարին բաշխման գործողութեան, Նորատունկեան էֆէնտին յայտնեց թէ այս գործողութիւն ո՛չ թէ իր իսկ ձեռօք կամ իր կողմէ կարգեալ անձանց ձեռօք կատարուած է, այլ ուղղակի ազգային վարչութեան կողմէ կարգեալ յանձնաժողովոյ մը ձեռամբ, Բերայի Թաղական խորհրդարանին մէջ, կրկին տոմարներ բռնելով, և միանգամայն յարեց թէ՝ եթէ ի պաշտօնէ հաշիւ պահանջել հարկ է, Վարչութենէն պէտք է որ նոյն յանձնաժողովէն պահանջէ։»

Նասըլ քի սէօյլէմիշ իտիք, վէ աշիքեար տա կէօրիւլմէքտէ տիր, պիզ պու մէսէլէտէ, գայէթլէ անլաշըլըր պիր իւսլուպ թագիպ իթմէքտէ օլտուղումուզ պաշգա, հիչ պիր անլաշըլմազ, վէ եախօտ մանէա գարանլըգ քէօշէ գալմասըն նիյէթ վէ մագսատընէ մէպնի, նիչէ լուղէթլէրի, վէ ճումլէլէրի, վէ ֆիքիրլէրի, խասսէթէն թէքրար վէ թէքրար եազմագտա եըզ։

Նորատունկեան Յարութիւն էֆէնտի, Բաթրիգխանէտէ վիրտիկի ճէվապլարը, շիւպհէսիզ օլարագ, բէտէրինտէն ալտըղը մալումաթ վէ թալիմաթ իւզրէ վիրմիշ, բաթրիգխանէ տէ էօյլէճէ գապուլ իթմիշ, ղազէթալար տա օրատան ալարագ թապ ու նէշր իթմիշլէր, վէ արատան գըրգ կիւն կէչմիշ, եանլըշլըգ վար տըր տէյի հիչ պիր ճէրհ վէ եա տա րէտտ ճէվապը կէօրիւլմէմիշ տիր, տէմէք տիր քի, գալթէն րէսմի օլտուղունտան պաշգա, պիր գաթ տահա րէսմիլիք սըֆաթը կիյմիշ տիր, գապուլ իթմէմէքլիկէ, եանի «պէն բաթրիգխանէտէ, էօյլէ պիր շէյ տիմէտի իտիմ» տիմէքլիկէ մահալլ գալմամըշ տըր, իմտի, շիմտի պիրտէ գըլթըգ իտիպ պագալըմ քի, մէզքիւր ճէվապ հագգըաթի հալէ մագրուն վէ մուվաֆըգ մը տըր, եօգսա պիր եալան վէ եանլըշ վա՞ր մը տըր։

Պալատաքի Էրմէնիճէ ճիւմլէտէն աշիքեար սուրէթտէ անլաշըլմագտա տըր քի, Նորատունկեան էֆէնտի, մէզքիւր իհանէնին թագսիմ վէ թէվզիի իչին, այրըճա, եանի Պապը Ալի թարաֆընտան թէշքիլ պույրուլմուշ օլան պիր լիւք գօմիսիօնտան պաշգա, պիր գօմիսիօն տահա պուլունտուղունու, վէ մէզքիւր գօմիսիօնուն տա, բաթրիգխանէ թարաֆընտան թէշքիլ գըլընտըղընը, վէ Պէյօղլու Թաղական խորհուրդու օտասընտա մուամէլէի իճրա իտիլտիկինի, վէ էքէրճէ օլ պապտէ պիր հիսապ իսթէնիլմէք լազըմ կէլիր իսէ, բաթրիգխանէնին, մէզքիւր քէնտի թարաֆընտան թէշքիլ գըլընան գօմիսիօնտան իսթէմէսինին լազըմ կէլտիկինի իգրար վէ գապուլ իյլէմէքտէ իսէ տէ, քէնտիսինին, մէզքիւր գօմիսիօնտա ազա վէ եախօտ րէյիս պուլունտուղունու իգրար իթմէտիքտէն պաշգա, ասլա մէտխալի պուլունմատըղընը տախի, գավիէն սէօյլէմէքտէ տիր։

Նորատունկեան էֆէնտինին շու ճէվապընտա հիչ պիր եալան վէ եանլըշ օլմատըղը թագտիրտէ, սէօյլէտիքլէրի բէք հագլը օլուր, էօյլէ եա, տէկիլ քէնտիսինտէն, իլլա մէզքիւր գօմիսիօնտան հիսապ իսթէմէքլիք իգթիզա իտէր։

Էյ Նորատունկեան էֆէնտի, պունլարըն քեաֆֆէսի իյի, լաքին, եա էկէրչի պիզ տէ շիմտի գալգըպ տա, մէզքիւր իհանէ թագսիմ վէ թէվզիինտէ, սահիհէն մէտխալինիզ պուլունտուղունու, վէ օլ աֆէթինիզ գօմիսիօնտա քէնտինիզին տախի ազա օլտուղունու, վէ հաթթա րէյիսլէրի պուլունտուղունուզու, հէմ իսպաթ, վէ հէմ տէ հաթթա րէսմի էվրագլար եանի իլանլար իլէ իսպաթ իտէր իսէք, օնա նէ տիեէճէքսինիզ տիր, արթըգ օլ վագըթ, քէնտի գըլըճընըզ իլէ քէնտի բարմաղընըզը քէսէճէքսինիզ տիր, արթըգ օլ վագըթ, քէնտի իգրարընըզը մուճիպինճէ, մէզքիւր օն իքի սէնէտէն պէրու իսթիհսալ եաթըրըլընըզ, գարանլըգլա չալըշըլարընըզ, վէ պիզիմ տէ, արալըգ, հիչ պիր թէհտիտ, հիչ պիր նուֆուզ, վէ հիչ պիր գաբար գօրգուսունու տինլէմէյէրէք արաշթըրմագլըղա, վէ նիհայէթ տէ պու տէֆա, թա Ընդհանուր ժողովա գատար չըգարմագլըղա ճէսարէթ իյլէտիկիմիզ հիսապը, գուզու կիպի պօյնունուզու էկէրէք, վէ ումում նէզտինտէ աֆվըտիլէրէք, վիրմէքլիքէ րազը օլաճագսընըզ, վէ միւսաատէ իտէճէքսինիզ, եօգսա շիմտիյէ գատար եաբաղըթըղընըզ միսիլլիւ, սէվէթինիզ վէ գազանմըշ պուլունտուղունուզ աստուածավախութեան թէէսսիւֆինիզ սայէսինտէ, պու տէֆա տախի գաչմագ եօլլարը արամագլըղա ճիւրէթ իյլէյէճէք միսինիզ։

Էֆէնտի, էկէրչի, ինսաֆ իւզրէ մուհաքէմէ վէ մուամէլէ իթմէքլիք իսթէր իսէնիզ, եարընքի նիւսխէմիզի տիգգաթլըճա օգումանըզը արզու իտէճէ վէ տավէթ իտէրիզ։

(Տէվամը)

ԿԻՒԼՄԷԼԻՅԻԶ

Արեւելք ղազէթասընըն չըքան թայինի պաշը հալէրինի պիլտիրմիշիզ տիր։ Մէզքիւր ղազէթանըն կիւլէճէք չըքան պիր իքի եէնի հալէրինի տախի, պիր թէրպիյէ օլմագ, վէ Էհալինին խաֆիֆլիք էսէրլէրինտէն սագընըլմագ նիեէթիլէ պիլտիրմէքլիկի, միւֆիտ վէ վաճիպտէն ատտ իտէրիզ։

Մէզքիւր ղազէթաեը եաղանլար վէ իտարէսինէ գարըշանլար, էօյլէ պիր թավր ու լիսան գուլլանմագտա տըրլար քի, կիւյա, շիմտիյէ գատար, հիչ պիր ղազէթանըն եաբամատըղը պոնլար եաբաբիլէճէքլէր, վէ միլլէթիմիզին ֆիքիրլէ ինթիպահը չէվիրմէ մէտար օլապիլէճէքլէր իմիշ։

Հէր քէս պիլիր քի, Մասիս, Մանզումէ, վէ սայիր ղազէթալար տախի, անճագ պիր իքի մուհարրիրին վէ պիր տէ սահիպ վէ եախօտ միւտիրին խարէսի վէ չալըշմասըյլա վիճուտէ կէլմէքտէ տիր, վէ օնտան պիր շէյ տէ նէ իսթիեէճէկ վար տըր վէ նէ տէ գուտրէթ, չինքի, սաթըլան տա մալիւմ տիւր, օգունան տա մալիւմ տիր՝, վէ օգունմատա մալիւմ տիւր։

Մէզքիւր ղազէթատա, պիր գաչ տէֆալար տըր, խմբագրական խումբ լուղէթի օգունմազտա տըր քի, Թիւրքճէսի, մուհարրիրլէր Թագըմը տիմէք տիր, վէ Թագըմ լուղէթի իսէ, պիւյիւճէք վէ բարլագ պիր չէյ օլտուղունտան, իհթիմալ տըր պազըլար ալտանարագ, քի՛մ պիլիր գա՛չ նէֆէր եազըճըլարը վար տըր տիյէճէքլէր տիր, չինքի ֆիլվագը Եվրօպանըն վէ Ամէրիգանըն պիւյիւք ղազէթալարընըն եւզլէրճէ մուխպիրլէրի վէ մուհարրիրլէրի պուլունմազտա տըր, պիզ տէ իսէ, ղազէթաճըլըզ, Թէնճէրէտէ բիշիրիպ գարաղընտա եէմէքտէն էօթէսէ կէչէմէզ։ Պէսպէլլի պունլար, մէզքիւր ղազէթաեա հէր քիմ քի պիր մէքթուպ վէ եախօտ պիր պէնտ վիրմէքտէ իսէ, օնլարը, խալգա կիւեա մաաշլը մուհարրիրլէր վէ մուխպիրլէր կիպի կէօսթէրմէք իսթէմէքտէ տիրլէր։

Մէզքիւր ղազէթատա, պիր իքի տէֆա տըր տախի «Վարչական խորհուրդ» պիւյիւք պիւյիւք լուղէթլէրի օգունմազտա տըր քի, «իտարէ հէյէթի վէ եախօտ գօմիթէսի» տիմէք տիր։

Պազը աթէմ բիրէնէ տէվէ Նավըրըլը պագար, աչիքեար սուրէթտէ անլաշըլմազտա տըր քի, պունլար տախի այնի մազուլէտէն տիրլէր․ վէ պունուն տա իսպաթը չու տուր քի, կիւեա պիւյիւք պիր իշ կէօրիւեօրլար կիպի, կաթողիկոս ինթիխապընտա տայիր եէնի եէնի հավատիսլէր վիրմէք իչին, մէզքիւր «Վարչական խորհուրդլարը» ագալարընտան, կէչէն հաֆթա պիրինի խասսէթէն Էջմիածինէ կէօնտէրմիշլէր տիր․ վէ մէրգումտա պունլարա ճիւմաա կիւնիւ պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշ, վէ օլ կիւնքի նիւսխէլէրինտէ Թէրճ իտիլմիշ տիր․ չէօյլէ քի․ կիւեա Թիֆլիստէ, Մակար սրբազանըն, Թիւրքիա Թարաֆընտան պատրիարք Թայեինի գըլընմասը հավատիսի իւզէրինէ, 42 նէֆէր կարեւոր քիմէսնէլէր պիր եէրէ Թօփլանմըշլար իմիշ, վէ մէզքիւր գարարը բէք մուզիրր պուլմուշլար իմիշ, վէ մէզքիւր հավատիս տիշարըեա եաըլտըղընտա, հէր քէս իւզէրինէ, եըլտըրըմտան վուրուլմուշ տուր կիպի պիր էսէր հասըլ օլմուշ իմիշ․ վէլհասըլ, էկէր պուրատան խասսէթէն պատրիարք կէօնտէրիլիր իսէ չօգ իյի օլուր իմիշ։

Վէ պինաէն ալէյհ, հէման Լյոն գումպանեասը վաբօրույլա, Խորէն սրբազան Նայ-պէյ եէթիշտիրիլմէլի իմիշ, վէ հաթթա սրբազան պատրիարք հազրէթլէրինէ տէ, օլ պապտէ պիր Թէլէկրաֆ չէքիլմիշ իմիշ։

Մէզքիւր ղազէթատա, ճիւմաա կիւնիւ պունլար օգունտուգտան սօնրա, ճիւմաա իրթէսի նիւսխէսինտէ տախի, մէզքիւր սրբազան պատրիարք հազրէթլէրինէ կէլէն Թէլէկրաֆ իւզէրինէ, կաթողիկոսական յանձնախումբուն Թէճէմմիւ իթտիկի, վէ Թա՛նթը միւզաքէրէեէ ալըղը, եօզաբուտա պիր իւմիթ իւզրէ եազըլտըղը կիպի, պիր ապ աշաղըտա տախի. Սօն Հավատիս տէնիլէրէք, էհէմմիեէթ վիրիլմէտիկի, եանի պատրիարք իրսալինէ լիւզում կէօրիւլմէտիկի տախի, մահզունճա պիր սուրէթտէ եազըլտըղը կէօրիւլմիւշ տիւր, վէ պիրտէ սօնրատան Մասիստէ, մէզքիւր Արեւելքին էհէմմիյեէթ վիրտիկի, փագաթ, չէքէնին քիմ օլտուղունու պիլտիրմէտիկի Թէլէկրաֆըն, օրանըն պիր ղազէթաճըսը Թարաֆընտան օլտուղու օգունմուշ տուր։

Նասըլքի էվվէլլէրի տախի սէօյլէմիշիզ տիր, պու մէսէլէտէ պու մէրթէպէ խասհիչ կէօսթէրէն վէ օրթալըղը Թէլաշ վիրմէկէ չալըշանլար, քեամիլ վէ սահիպ Թէճրիւպէ պաթլար օլմայըպ․ իլլա պիր գաչ ճահիլ վէ մէնֆաաթը ղաթլյէնէ պէքլէնէն ղազէթաճըլար տըրլար, իշթէ խըպալթըսա մէյտանտէ տիր, պուրատան Արեւելք Թարաֆընտան օրաեա կիտէրէք, վէ քիմ պիլիր էհալինէ գըրգ եալանլար իլէ նէլէր տիյէրէք, վէ պէլքիտէ քէնտիսինի, էհէմմիյեէթ վիրիլիր ղաթլար Թարաֆընտան կէօնտէրիլմիշ տիր կիպի կէօսթէրէրէք, կիտէր կիթմէզ պաշընա պիր Թագըմ սաատէ տիրլէր իլէ սաֆտէրունլարը Թօփլամըշ, վէ պատրիարք կէօնտէրիլմէսինէ չալըշմըշ, վէ քէնտի գաֆասընտա ազգասէրլէր իլէ պուլթէպիրի, եանի Արձագանգ նամբիսալէնին միւէլլիֆի Թարաֆընտան Ներսէս սրբազան հազրէթլէրինէ պիր Թէլէկրաֆ չէքտիրէրէք, պուրատա պիր Թէէսիր բէյտա իթմէքլիք Թէտպիրինի տիւշիւնմիւշ տիւր։

Մէզքիւր ղազէթանըն ճիւմաա իրթէսի նիւսխէսինտէ, սայիր պիր գաչ մահալլէրէ տախի, քէզալիք Թիֆլիստէն, օլ պապտէ Թէլէկրաֆլար չէքիլտիկի, կիւեա էհէմմիյեէթ վիրիլիր պիր չէյ տիր կիպի եազըլմըշ տըր․ հալ պու քի, չիմտի պէօյլէ խուսուսլարտա Թէլէկրաֆ չէքմէք պիր մօտա օլմուշ տուր, պիր չօճուգ օեունճաղը օլմուշ տուր, հէր ճէպինտէն պիր գաչ գարպօն սարֆ իթմէք իսթէյէն խաֆիֆ մէշրէպ, էօյլէ պիր Թէլէկրաֆ չէքէպիլիր․ վէ չօգ տա իհթիմալտէն տիր քի, օլ քէնտի կէօնտէրտիքլէրի, «սահիպ լիեագաթ խորհրդականլարը» չէքտիրմիշ տիր, վէ պէլքի քէնտիլէր տախի օլ Թարաֆա օլ մաէլտէ նիչէ մէքթուպլար եազըպ վէ Թէլէկրաֆլար չէքմիշլէր տիր։

Նէ՛ գատար ճահիլլիք, մէկէրչի պիր գօմիսիօն, պիր բաթրիգ, վէ պիր ընդհանուր ժողով Թարաֆընտան վիրիլմիշ, վէ հաթթա բէսմէն սինօդա տա պիլտիրիլմիշ օլան պիր գարար, հիչ Արեւելք իլէ Արձագանգըն Թէլէկրաֆլարըյլա տէկիշիլի՞ր մի, հիչ էօյլէ պիր չօճուգլուգ օլապիլի՞ր մի․ հիչ Գեր. Մակար սրբազան ալէյհինտէ, սօնրատան, օլ մէրթէպէ պիր էհէմմիեէթսիզլիք վէ ատէթա հագարէթ ճայիզ կէօրիւլէպիլի՞ր մի, պու գատարճըգ չէյի օն եաշընտա պիր չօճուղուն պիլէ տիւշիւնէպիլմէսի լազըմ կէլիր իքէն, Թէլէկրաֆլարը չէքէնլէրին տիւշիւնէմէտիքլէրի չէօյլէ տուրսուն, Արեւելքին «վարչական խորհուրդու» պիլէ տիւշիւնէմէտիկինտէն, ազլէ վէ նէզաքէթէ գարշը օլտուղու հալտէ, կիւեա պիր իշկիւզարըգ տըր կիպի նէշր էյլէմիշլէր տիր։

Ձագալ, պու եօլտա խաֆիֆլիքլէրէ, էհալի պունտան պէօյլէ Թէաճճիւպ իթմէմէլի տիր, չիւնքի, պու մէսէլէ իչին, ալէթթաճիլ Թիֆլիսէ, Արեւելք Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն ատէմ քի՛մ տիր, գա՛նըդը սահիպ լիեագաթ վէ էհլի քէմալէթ տիր պիլի՞րմիսինիզ, «էֆալը մէմտուհէսի, վէ հէզարան նէվի եալան վէ եանլըշ հավատիսլէրիյլէ» քեսպի չէօհրէթ իթմիշ օլան Գ. Արփիար Արփիարեան Էֆէնտի տիր քի, իշթէ պու տէլիղանըն տըր քի, ինսան իւք կէօրիւշիւնտէ, նէ եօլտա պիր չօճուգ օլտուղունու ֆարգ ու ֆէհմ իտէպիլիր։ Պունլար պիր գաչ քիշի տիրլէր, Հայկական խնդիր ղէրրէսինի տէ, պիր գաչ սէնէլէր էհալիյէ, Գալաթա գուլէսի ճէսամէթինտէ կէօսթէրէպիլմէքլիկէ աղչալըշմատըլար, վէ չիմտի տէ, Արեւելքի քէնտիլէրէ պիր ալէթ իտէրէք, պու եօլտա էֆքեարը ամմէեի պօզմաեա չալըշմագտա տըրլար։ Վա՛յ քեզ քաղաք, զի Թագաւորդ մանո՛ւկ է։

ՋԱԽՈՐԴՈՒԹ. ՋԱԽՈՐԴՈՒԹԵԱՆՑ

([illegible])

Առ Պ. Արշալոյս

Խոտորեա՛ ի չարէ,
և արա՛ զբարի,
Խնդրեա՛ զխաղաղութիւն,
և ե՛րթ զհետ նորա։
Սաղմոս Դաւթի

Ջախորդութիւն է՝ որ Գերապատիւ Ս. Առաջնորդն (ըստ Արշալուսոյ) «զԱրշալոյսն» խափանելու ջանացած է և չէ յաջողած, և այս՝ իբր մատնութիւն կամ վատութիւն կը վերագրեն Ս. Առաջնորդի, եթէ ստոյգ է, կեցցէ՛ ուրեմն Մելքիսեդեկ Ս. եպիսկոպոսն, այս ո՛չ թէ վատութիւն կամ մատնութիւն, այլ առաքինութիւն կամ պարտականութիւն է, որ իբր Բաջ Հովիւ ջանացած է իւր հօտն փրկելու մոլորեցուցչաց հրատարակութենէ, փառք և պարծանք է նմա և գովութեան արժանի։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» անաստուածութեան ջատագով կը լինի, եկեղեցւոյ դէմ կը խօսի, եկեղեցականութիւնն կը նախատէ, և ազգն կը վրդովէ։

Ջախորդութիւն է՝ որ Արշալոյս արդարութեան դէմ գործեց, երբ զլացաւ յիշել Ս. Առաջնորդի դամբանականն՝ որ խօսեցաւ Ցակոբեան Թագւոր փաշայի հանգուցեալ մօր վերայ յեկեղեցին, զոր եթէ հանդիսին շուքն աւելցնող մի պարագայ կար, այն ևս այն «դամբանականն» էր, որ շատ իմաստալից և սրտառուչ խօսեցաւ Ս. Առաջնորդն։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» և նորա լրատուն իրենց աչաց գերանն թողեր և իմ աչացս շիւղի ընծախնդիր կը լինին՝ խղճահարութեան պատրուակաւ, որպէս թէ ես «Մեղայի» հանգանակէն (ցուցակէն) պակաս խօսած լինիմ, իմ գրուածոցս չպատասխանելու ճարպիկութեամբ՝ նոր առարկութիւն հնարել և փախուստ տալ՝ կըսեն ասոր, և ես իմ Պեախս հաշիւ տալու պարտաւոր եմ։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» իրաւունք և արդարութիւն լսել չսիրեր և միշտ կղերն կանգոսնէ, որով և հաստատած կը լինի իմ ըսածս, որ է՝ «կղերականութիւնն հողի կը հաւասարեցուցի իւր և նմանեաց կողմէն»։ Եւ ցաւալի է՝ որ ժողովուրդն ևս անտարբեր կը մնայ։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» փոխանակ իմ «եթէ»ներուս ուղղակի պատասխանելու, ինք բազմաթիւ «եթէ»ներու ապաւինելով զիս վախցնել կը ջանայ, և այսու՝ կըրկին իւր տկարութիւնն կը յայտնէ։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս»՝ փոխանակ իւր անաստուածութեան քարոզութեան համար կրօնական ժողովոյ «ազդարարութեան» վերայ իւր մեղքն ճանաչելու՝ զղջալու՝ և կարմրելու և ամօթահար լինելու, կրօնական պատկառելի ժողովն կը դատափետէ և նորա «ազդարարութիւնն անպատեհ և ծիծաղելի» կանուանէ, և այսու՝ իւր անզղջութիւնն ցուցած կը լինի։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս»՝ փոխանակ լրջօրէն գրածիս պատասխանելու, անձնականիս կը դպչի, կը ծաղրէ, կը հեգնէ, կը հայհոյէ, ծերուկ, ևն. ևն. կըսէ, փոխանակ Աստուծոյ խօսքն ուսանելու՝ դիցաբանութիւն . . . թէին . . . թէին ուսած է։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» Լօռէմիշու Տ. Աբրահամին՝ (բաց ի մանրամասնից) այս երրորդ և մեծ խայտառակութենէ տեղեկութիւն չէ տուեր։ Թէ և տեղեակ իսկ լինէր՝ դարձեալ ճշմարտութիւնն թիւրել կը յանդգնէր։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» իւր չափն չճանաչելով՝ հաշիւ կը պահանջէ, ըսելով, թէ՝ Տ. Աբրահամ է՛ր պաշտօն կը վարէր ի վիճակս։ Պատասխան, քանիցս մեղանչեց թէ և նա, բայց ապաշխարութեան ենթարկեցաւ և թողութեան արժանացաւ. Հոգեւոր իշխանութիւն կարողութիւն ունի յանցապարտ եկեղեցականն խրատել՝ սաստել՝ յանդիմանել՝ ապաշխարութեան ենթարկել՝ թողուլ, և՝ ի հարկին, «կարգալոյծ» ընել։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» խօսիլ չգիտէ և իւր դատողութիւնն տկար է, քանզի՝ մինչդեռ զիս (չան պէս) «հաչողի» կը նմանցնէ, միւս կողմէ կը խրատէ զիս՝ որ չարականներով զրաղիմ,» այն է՝ «չարական կարդամ» և այսու՝ հակասութեան մէջ կ՛իյնայ, զի չի բացատրեր՝ թէ «չարական կարդա՞լն՝ հաչել» կը նշանակէ, թէ «հաչելն՝ չարական կարդալ է,» կամ թէ և «հաչել և չարական կարդալ» կարելի՞ է միթէ. — միթէ Աստուծոյ սուրբ կամաց հակառակ չէ՞ այս, որ կըսէ, «Բան տգեղ ի բերանոյ ձերմէ մի ելցէ»։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» անհմուտ ոմն է, և զկղերն իբր անկար և անդամալոյծ և իբր ազգէն բարբարեալ կը նկատէ, և այս տեսութեամբ «Զհաց Հայոց ուտեն . . .»ը ի վկայութիւն կը կոչէ, մինչդեռ «կղերն ազգին քահանայութիւն կընէ, ազգն ևս իւր կղերն ապրեցնելու կը պարտաւորի»։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» չուսանիր և չիմանար՝ որ ես Աստուծոյ խօսքն քարոզելու պաշտօնեայ և նորա կամացն հետևելու և հնազանդելու պարտաւոր եմ, և իմ գլուխս «իմաստասիրական վիճումներու անընդունակ» կը կոչէ, անշուշտ՝ իրեն չհամաձայնելուս և իրեն չնմանելուս համար է, և տարբերութիւննիս աստ է՝ որ ես իմաստուն չեմ, և «իմաստասիրական վիճումներու» կարօտութիւն և կարևորութիւն չկայ։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» իմ անձնականիս վերայ գաղափար չունի տակաւին, երբեմն «եռոտանի»ի այլաբանութեամբ և երբեմն պարզապէս Ս. Առաջնորդի և կրօնական ժողովոյ, ևն. ներշնչութիւն կը նշմարէ յիմ վերայ, և այսու՝ կը մեղանչէ և կը սխալի, կը մեղանչէ, զի այնպէս չէ, ինչ որ կը գրեմ, ինքնայօրդոր և համոզմամբս է, կը սխալի, զի չգիտէ իմ բնաւորութիւնս, և կարծէ՝ թէ սկզբունքէ զուրկ ոմն եմ, և ամէն դոյն կընդունիմ կամ կը թելադրուիմ յօտարէ, կամ խնկարկու երկրպագող եմ մոլորութեան չաստուածոյ. Այսպէս ընելովն իւր անձին ճշգրիտ նկարագիրն կը գծէ։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» ըսածն չգիտեր և չարաչար սխալելով՝ հակասութեան մէջ կը գլորի, երբ կըսէ, թէ՝ Տ. Աբրահամ Ս. Առաջնորդի սիրելին էր երբեմն և այժմ ատելի. Բա՛ւ լիցի, յաչս Ս. Առաջնորդի ամենայն պաշտօնեայք հաւասար սիրելի են, հեռի՛ ի նմանէ խտրութիւն և աչառութիւն, եթէ Տ. Աբրահամ (ըստ «Արշալուսոյ») երբեմն սիրելի էր յաչս Ս. Առաջնորդի, ի՞նչ զարմանալի փոփոխութիւն է այս, հարկաւ Տ. Աբրահամն կանոնազանցութիւն գործած լինելու է՝ որ խոտելի դարձած է իւր անուղղայ ընթացիւքը, զի Ս. Առաջնորդն կարգապահ՝ կանոնապահ պարկեշտ՝ և աչալուրջ քահանայն կը սիրէ և կը յարգէ։

Ջախորդութիւն է՝ որ «Արշալոյս» իմ ապաշխարելս կը ցանկայ Սևանակեցին նման, ո՛հ, Աստուած իմ, այս ի՞նչ խեղճութիւն է, մինչդեռ ամբողջ Հայ կղերն, կամ, լաւ ևս է՝ ըսել, Հայ եկեղեցականութիւնն առաւել քան զԽինակեցին յաւէտ նոյն ժամ ի տառապանս և ի չարչարանս կը մաշի և կը հիւծի «Արշալուսոյ և նմանեաց նախատանաց՝ անարգանաց՝ հալածանաց, ևն. տակ, ո՛չ ի վերայ սարդ ունան, այլ ի վերայ «սրեալ լեզուաց» և ի վերայ «ալտքանեան նետից» չարախօսութեանց, մինչդեռ, կրեմ, այս այսպէս է, և մինչդեռ ես և՛ս իբր զմին ի կղերականաց միևնոյն ձախորդութեան մէջ եմ, «Արշալոյս» անխիղճանալ կը ձևանայ սորա և կրկին իմ ապաշխարելս կը փափաքի։

Ջախորդութիւն և ամենամեծ ձախորդութիւն է վերջապէս, որ «Արշալուսոյ» նման զայթակղեցուցիչ և մոլոր թերթք ո՛չ միայն կը հրատարակին, այլ և ընթերցողս կունենան։

Պաշտօնեայ Ս. Ստեփանոս
Եկեղեցւոյն Ջիւանիոյ
Կարապետ Քահանայ Տէր-Դաւիթեան
28 մարտ 1884

. . . Խմբագիր,

Բերկրութեամբ սրտի կը ծանուցանեմք թէ, Թաղիս բնակիչներէն Մեծ. Նազարէթ Աճեմեան, Սարգիս Սըմմարեան և Սիսակ Աճէմեան էֆէնտիներն Ս. Զատկի տօնին առթիւ, բարեհաճեցան հանգանակութեան տումար մը բանալ և բարեսիրտ ազգայնոց օժանդակութեան դիմելով՝ Թաղիս Մեսրովբեան երկսեռ վարժարանի աղքատիկ երեսուն և ութ աշակերտաց և աշակերտուհեաց մէկմէկ ձեռք կատարեալ հանդերձ շինել, որով յիշեալ խղճալիներն յանհնարինս ուրախացուցին։

Ուստի, առ ի խրախոյս այլոց, յիշեալ էֆէնտիներուն ազգասիրական ջանից փոխարէն մեր ջերմագին շնորհակալիքն հրապարակաւ կը մատուցանեմք, հետևաբար խնդրելով . . . Խմբագիր, որ բարեհաճիք ներկայս հրատարակել ձեր ազգօգուտ լրագրոյ մօտակայ թերթերէն միոյն մէջ և ընդունիլ մեր խորին յարգանքներն։

Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Հ. Ց. Ելլէճեան Գ. Մ. Աճէմեան
27 ապրիլ 1884
Կէտիք-բաշա

Գուլագսըզեան Մարգար էֆէնտինին Թարաֆընտան կէօնտէրիլմիշ տիր.

Իսթիմիսիյէ հազիրան 1884 սէնէսի էֆրէնճի Թարիխիյլէ Զարպխանէտէ ալէնէն չէքիլէճէք օլունաճագ Ռումէլի շիմէնտիֆէրի իքրամիյեէսինտէն ղազանաճագ էլլի նումերօ իլէ տէօրթ եիւզ նումերօ բէս էլ մալի

300,000	1	
25 000	1	
20,000	2	օնար պին ֆրանգ տըր
12,000	6	իքիշէր պին »
15,000	12	պին իքի եիւզ էլլիշէր
28,000	28	պիւնէր
160,000	400	տէօրթէր եիւզ

Մէզքիւր բրոժէս պիլէթլէրի Տէրիսաատէթ պանգալարը վէ սառաֆլարընըն քէֆալէթլէրի Թահթընտա Թէքմիլ իքրամիյեէէ քեապի իսթինգագ իլէր։ Պէհէրինին ֆիեաթը պէշ ղուրուշ օլուպ, տէօրթտէ պիր հիսսէ ղազանաճագ բրոժէլէրին ֆիեաթը իւչ ղուրուշ տուր. Եւկիւրմի պէշ նումերօսու պիր եէրտէ ալըրլարսա օլան բրոժէլէրին ճիւմլէսինի իշթիրա էյլէմէք արզուսինտէ պուլունանլարա եալընըզ պիր ատէտ Օսմանլը լիրասը մուգապիլինտէ վիրիլէճէք տիր։

Մահալլի ֆիւրուխթը Գալաթատա Քէօբրիւ պաշընտա, 33 նումերօլու Գուլագսըզեան Մարգար էֆէնտինին մաղազասը տըր։

Թաշրատան իսթէնէճէք սիպարիշ պէտէլլէրինին նագտէն կէօնտէրիլմէսի, վէ մամաֆիհ սիպարիշլէրինին [illegible] պուլունմասը իլէ [illegible] նումերօ [illegible] օլունուր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅՆԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ռում. ապրիլ 28 ազմ. գր. քէսիք	9-52
» » ապրիլ 30 ազմ. ալ.	9 30
» » էն էյիսիք	9 30
» » էն աշաղը	-
» » Սաաթ 6 տէ	-
1863 Իսթիգ. (Մուխթօն) 6 % ֆ.	60-
1865 » » 6 % ֆ.	55-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	49-
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	17-75
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	41-
Մըսըր Իսթիգր. պիրլէշմիշ (Գ.Բ.)	75-30
Ռումէլի չըմէնտըֆէր	46-
Ըէբօր	-
Հէվալէսիգ ղուրուշ	25-
Ազչէ ֆայիզի %	7

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻՑԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	7-22
Սօսիէթէ ժէն 6 %	4- 8
Իսթանպօլ Պանգասը	6-10
Սօսիէթէ Օթօման	3-50
Թրամվայ 5 % (Գ. Բ.)	295-
Լավրիօն (Մաադէն)	130-

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՌԻԱՅՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշ.	Ղ. 4.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 5
Ֆրանսըզ ալթունու	87-24
Բօլ	90- 6
Գրիմէյ ալթունու	81-12
Պէյազ մէճիտիյէ	108- 8
Մէթալիք	100-20
Պէշլիք	102-20
Ալթըլըգ	102-35
Պազըր	760-
Գարպօն չայիմէրի վարիք	893-
Գայիմէ	165-

ԵՎՐՈՊԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիզ 10 մայիս

Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 3 %	79-07½
» » 4½ %	107 90
Էսհամը Ռումումիէ աչըլըշ	8-92½
» » գափանըշ	8 87½
1865 Իսթիգրազը	54
1869 »	-
1873 »	44
Ռումէլի չըմէնտը. թահվիլա	45 0
Օսմանլը Պանգասը	663 75
Գրէտի Լիօնէ	580-
Գրէտի ֆօնսիէ	1337-50
Լիօն չէհրի ագսիօնլարը	1267-50
Սիւէյշ գանալը »	2140-
5% ֆայիզլի Ռուս Իսթիգ. (1877	97-⅓
Ռուսիանըն Շարգ Իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆօնտօսու	87-
Մըսըր Իսթիգ. պիրլէշմիշ	333-75
Իսպանիա խարիճի Իսթիգրազը	61-
Մաճառ Իսթիգրազը (ալթուն)	103-½
6% Փայիզլի 1879 Եունան Իսթ.	424 37½
Լօնտրա բուղէյինէ Գամպիօ	25-18

Լօնտրա 10 մայիս

Ինկիլիզ ֆօնտօսու	101-¼
Էսհամը Ռումումիէ աչըլըշ	8 ⅛
» » գափանըշ	8-⅞
1865 Իսթիգրազը	11-
1869 »	9-⅞
1871 »	69-⅜
1872 (Պօն տիւ Թրէզօր)	16 ½
1873 »	3 ⅞
Տէվիլէթի Ալիէնին 1877 Իսթ.	82-
Օսմանլը Պանգասը	16-⅜
Ռուսիա Իսթիգրազը 1873	92 ⅜
Մըսըր Իսթիգրազը պիրլէշմիշ	66-⅛
» Իմթիէազը (չըմէնտը.)	82-⅛
Տաիրա սանիէս	65-
Մըսըրըն Պէյլիք Իսթիգրազը	91-
1877 Մուհարիպան Էսհամը	103-
Բարիզ բուղէյինէ գամպիօ	-

Վիէննա, 10 մայիս

Լօնտրա բուղէյինէ գամպիօ	121-80
Էսհամը Ռումումիէ	-
Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	22-

ԻԼԱՆԱԹ

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ

Թ. ԹԷՐԶԵԱՆ

ՆԱԽՆԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ
ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

Գին 3 դահեկան

Վարժարանաց և շատ գնողներու համար մասնաւոր զեղչ կը լինի։

Կը գտնուի ամեն գրավաճառաց քով։ Կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց գրասենեակն, Կալաթա, Կէօչէ Օղլու խան, թիւ 12։

Այս գրքոյկի վաճառումէն գոյացած շահու մի մասը Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց յատկացեալ է։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ԳԵՂԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

«Պարիզեան Գեղագրութիւն»ը ժամանակէ մ՚ի վեր սպառած լինելով՝ այս անգամ նորա զգալի պակասը լցնելու և ազգային վարժարանաց օգտակար լինելու առաջադրութեամբ, հրատարակուած է «Հայկական Գեղագրութիւն»ն՝ յորում կ՚ամփոփուին գործածական և գործարան ամեն տեսակ գրեր՝ վայելչագեղ յարմարութեամբ, նաև Ֆրանսերէն զանազան գրեր՝ իբրև կարեւոր յաւելուած։

Հակառակ թղթին ազնուութեան և վիմագրութեան գեղեցկութեան տարուած խնամոց՝ խիստ աժան գնով կը վաճառուի 5 ղրշի։

Կը գտնուի մասնաւորապէս Արամեան և Գավաֆեան գրատուններն։

ԾԱՂԻԿ
ԱՐԴԻ ՄԱՏԵՆԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Երկասիրեաց

Եղիազար Մուրատեան

Ի պէտս վարժարանաց

Այս դասագիրքը որ կոչուած է մեծ թերի մը լեցնելու ազգային դասագրոց շարքին մէջ՝ արժանի է ամեն վարժարանաց ուշադրութեանց և կարող ուսուցչաց քաջալերութեան։

Իր պարունակած ամեն հատուածները աշխարհիկ լեզուէ առնուած են մեծ զգուշութեամբ և բերականական, գրական, պատմական, դիցաբանական, աշխարհագրական խիստ պիտանի ծանօթութեամբք ճոխացեալ։

Փափաքելի է որ հեղինակը քաջալերուի իր այս կարեւոր աշխատասիրութեան համար։

Գին 8 ղրուշ

Կեդրոնատեղին է Արամեան և Գավաֆեան գրատունները։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Խրիմեան Լուսաւորչեան Ընկերութեան

—Ը—

ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԴԱՍԵՐ

Նախակրթարանական կարգերու համար

Ազգային վարժարանաց համար նոր մեթոտով պատրաստուած ընտիր դասագիրք մ՚է։

Կեդրոնատեղին է Մարգարեան գրատունը, Մէրճան-փողոց, թիւ 57։ Կը գտնուի նաև միւս գրավաճառաց քով։ Գին 5 ղրուշ։

Բաւական թուով գնողաց % 20 զեղչ կըլլի։

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՔ ՀԱՅՈՑ

—•—

ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ՏՕՔԹ. ՍԱՖՐԷԻ

Թարգմանեալ ի Ֆրանսերէն լեզուէ և համառօտեալ

Ի ՊԷՏՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԱՑ

Գին 4 դահեկան

Շատ գնողներու համար մասնաւոր զեղչ կը լինի։

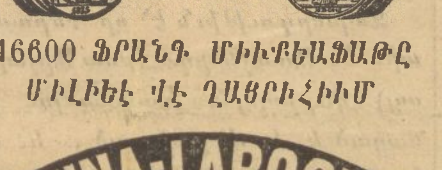
Կը գտնուի ամեն Հայ գրավաճառաց քով. կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց գրասենեակն, Կալաթա Կէօչէ օղլու խան թիւ 12

Սարա, ՍԸՐԱՋԻՕ, ՆԷՎՐՕԶ վէ ՍԻՆԻՐ, խասթալըգլարը իլէթիրամ քէրաէ օլան ուսուլի ճէտիտ իլէ քեամիլէն թէտավի իտիլիրլէր։ Մէքթուպ իլէ լէզըմ կէլէն իլաճլարը թէրթիպ ու թայինի իտէրիմ։

PROF. Dr. ALBERT
6 PLACE DU TRONE
PARIS

(Բարիզտէ, Բլաս տիւ Թրօնա Նօ 6 խանէտէ մուգիմ մէշհուր պրօֆէսէօր տօգթ. Ալպէր, ըխճաս իթտիկի ուսուլու թէտավիինին ֆայտէլիլիկի իչին, Ֆրանսանըն Սօսիէթէ Ֆիլանթրօփիք Մօնթիէն նամ ճէմիյէթի իմիյէսի թարաֆընտան ալթուն մէտալիա ախզ էյլէմիշ տիր։)

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ



16600 ՖՐԱՆԳ ՄՈՒՔԵԱՖԱԹԸ
ՄԻԼԻԵԷ ՎԷ ՂԱՅՐԻՀԻՍ

QUINA-LAROCHE

ELIXIR VINEUX

ԻՒՉ ՃԻՆՍ ԳԸՆԱԳԸՆԱԼԱՐԸՆ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸ

ՍԻՆՏԻՐԻՃԻ, ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԻՐԻՃԻ ՎԷ ՋԷԼԻԲԼԻ ՇՈՒՐՈՒԳ

Իշպու ԳԻՆԱ ԼԱՐՕՇ շուրուպու

Միտէ խասթալըգլարընա, գուվվէթսիզլիկէ, սօլկունլուղա, էսկի սըթմաեա, վէ վաղը համլտան սօնրա գատընլարտա հասըլ օլան էմրազա գարշը թէսիրլի օլուր,

ՏԷՊՕԶԻԹՕՍՈՒ Բարիզտէ, Տրուօ սօգաղընտա 22 վէ 19 նումէրօլու մաղազէտէ տիր։

Պիլճումլէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

ԳԱՆ ՋԱՍԱՖԷԹԻ
ԸՂԹՄԱ, ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Վիէննա էքզբօզիսիօնունտա Տէքլէմ տը Սէնթ Մարի նամ թաձօբին շէհատէթնամէսի գազանմըշ օլան

ՎԷՆ ՏԸ ՊԷԼԼԻՆԻ

Նամ Գինգինա վէ Գօլօմպօյու շարապ

—

Իշպու գուվվէթ վիրիճի, չէլիքլի վէ սինիրլէրի թէսքին իտիճի շարապ, սըրաճաճա տայիմ օլան էմրազը, սըթմաեը, սինիր խասթալըգլարընը, էսկի խաստալըգ, բէնիզսիզլիկի, վէ գաննսըզլըգ ֆէնա թէտավի իյիէտիլմիշ կիպի, իւթիմալ չօճուգլարա գայիպ գուվվէթլարը, իխթիյարլարա, վէ կէրէք խասթալըգտան, վէ կէրէք ալաչա սէպէպլէրտէն իլէրի կէլէն զայիֆլիքլէրէ տուչար օլանլարա, պիր սուրէթի մախսուսէտէ ֆայիտէլի տիր։

Բարիզտէ, ՖՈՊՈՒՐԿ ՍԷՆ-ՏԸՆԻ տէ 90 նումէրօտա էճզանէ.

ԱՏՀ. ՏԷԹԱՆ

վէ Ֆրանսանըն վէ մէմալիքի էճնէպիյէնին պիլճումլէ էճզախանէլէրինտէ.

ՏԻԳԳԱԹ ԻՏԻ՛Ն, շիշէլէրին ուզէրինտէքի եաֆթատա, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին մուհրիւ վէ Ժ. ՖԱԵԱՐ իմզասը պուլունմալըտըր։

Շիշէսի 4 ֆրանգա տըր։

RASOIR MÉCANIQUE
Chacun se rasera sans douleurs ni coupures
FUT-IL MANCHOT OU AVEUGLE
Envoi franco contre mandat-poste
AUGUSTE. Inventeur-Fabricant. breveté s. g. d. g.
[illegible], PARIS

N. 3

Տօգթէօր ժիպէրին գանը թէմիզլէյիճի շուրուպու վէ չէք էրլէրի էմրազը տէմ վէ ծիլտիյէ վէ չիչ վէ եարա վէ ֆրէնկի խասթալըգլարը ալէյհինէ իսթիմալ օլունուր։

Բարիզտէ Գըլէրի սօգաղընտա 51 նումէրօլու Թուլթինէի վէ Տէլօրիէ էճզախանէլէրինտէ պուլունուր, գալըպընտան սատըլըր։ Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօսու եալընըզ Ղալաթա կէօմրիւքիւնտէ գարշըսընտա Մ. Ջէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

N. 8.

Գաշընմա, թէր վէ սաչ տէօքիւլմէսի իչին Տէլօրիէ մէրհէմի հէր էճզաճը վէ բէրուքէր տիւքքեանլարընտա պուլունուր։ Պիւթիւն չանթաը 20 ղուրուշ. Եարըմ չանթաը 12 ղուրուշ։

Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօսու եալընըզ Ղալաթա կէօմրիւքիւնտէ գարշըսընտա Մ. Ջէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

N. 9.

Էլ չաթլամասը, չըպան, գաշընմա վէ ուռթուրատան հասըլ օլան ուֆունէթ իչին Մ. Տէլօրիէնին Ալմէնտին մէրհէմի Բարիզտէ Գըլէրի սօգաղընտա 51 նումէրօլու վէ սաիր էճզաճը վէ բէրուքէր տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօսու եալընըզ Ղալաթա կէօմրիւքիւնտէ գարշըսընտա Մ. Ջէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

ԻԼՄԻՆ ՊԻՒՅԻՒՔ ՇԷՃԱԱԹԸ
ANTIEPILEPTICUM

Իշպու մուալիճէ, հէքիմլիք ագատէմիալարը թարաֆընտան ըճամէն մուայէնէ իտիլիպ, ֆայտէլիլիկի թաստիգ գըլընարագ, խասթալըգլարըն էն զայիմի օլան

ՍԱՐԱ
(EPILEPSİE)

վէ սայիր պիւթիւն սինիր խասթալըգլարընը քեամիլէն տէֆ իթտիկինտէն, իլէլի մէզպուրէտէ տուչար օլանլարա թավսիյէ օլունմուշ տուր։

Պու իլաճ, սինիր կէվշէքլիկինէ, վէ պու նէվտէն օլան էմրազը սայիրէյէ տուչար օլանլարա տախի ֆայտէլի տիր։ — Շիմտիյէ գատար պինլէրճէ խասթալար ԱՆԹԻԷՓԻԼԷՓԹԻՔՕՄ սայէսինտէ շիֆաեապ օլմուշլար, վէ պու պապտէ կէրէք Ալմանիա վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիյէտէ զավաթլարընտա պիր չօգ շահատէթլէր նէշր օլունմուշ տուր։

ԱՆԹԻԷՓԻԼԷՓԹԻՔՕՄ, ալթը շիշէսի պիր բաքէթ իտիլմիշ օլտուղու հալտէ բօսթա բօլիչասը իլէ 25 Ֆրանգ իրսալ օլունտուղու հալտէ, իսթէնիլէն նամա կէօնտէրիլիր։

Խասթանըն ֆայիտէ կէօրէճէկինտէ ասլա շիւպհէ եօգ տուր. եալընըզ հէր բէք ազըր հալտէ իսէ, պաշգալարընա վիրիլէն մէգտարըն իքի գաթը գուլլանըլմալը տըր։

Օրտինօլար ՏՕԳԹՕՐ ՔԻՐՇՆԷՐ ին աթիտէքի ատրէսինէ իրսալ օլունմալը տըրլար։

Dr Kirchner
Berlin NW., Brücken-Allee 3

ՄՈՒԱՅԷՆԷՅԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ
ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Պէյօղլունտա Թիւնէլ գարշըսընտա

Էյլէտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 8 տէն 10ա, վէ էյլէտէն սօնրա 2 տէն 5է գատար։

Տօգթէօրու մումաիլէյհին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօմպալարը, վէ նէֆէս եօլլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆիւրմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ագ ճիյէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարագ պագըլըր կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիլէր տախի եարար էսկի կէօզիւգ վէ նէզլէ, վէ պօղմաճա էօքսիւրիւք, վէ տիֆթէրի վէ սինիր խասթալըգլարը, վէ գէօթիւրիւմլիւք վէ սարա կիպի իլլէթլէրին թապիպի խուսուսի տիր։

Բէզա, կիպի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ զըյըփլիք վէ զայիֆ իւմ։

Լավանտաճը վէ բէրուքէար տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

La VELOUTINE
Poudre de Riz spéciale
PRÉPARÉE AU BISMUTH
Par CH^{les} FAY, Parfumeur
PARIS — 9, Rue de la Paix, 9 — PARIS

ԹԱՐՄՈՒԹԻՒՆ. — ԳԵՂԵՑԿՈՒԹԻՒՆ. — ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ.

Eau de Toilette à l'OPOPONAX
ED. PINAUD

Այս հոտաւէտ և թարմացուցիչ ջուրն, որ մասնաւորապէս տիկնանց գործածութեան համար պատրաստուած է առողջաբանական անուրանալի արժէք մ՚ունի։ 'Ի փարիզ Սթրազպուրկի Պաուլվարին թիւ 37.

37, BOULEVARD DE STRASBOURG, PARIS.

DEPURATIF
ՏԷՊԻՒՐԱԹԻՖ ԼԱՐՕԶ
LAROZE

ԲԱՐԻԶԴԷ ԼԻՕՆ-ՍԷՆ-ՓՕԼ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 2 ՆՕ-ԼՈՒ ՄԱՂԱԶԱՏԱ ՄՈՒԳԻՄ

ԷՃԶԱՃԸ Ժ. Ա. ԼԱՐՕԶՈՒՆ ԹԷՐԹԻՊ ԻԹՏԻԿԻ

ԻՕՏԻՒՐ ՏԸ ՔՕԹԱՍԻՈՒՄԼՈՒ

Գան թէմիզլէյիճի թուրունճ գաապուղու շուրուպու

Իօտիւր տը Փօթասիումու խասսալէրինի թանըմըշ ատամ գալմամըշ տըր։ Բէէօր, Պլանշ, Թրուսսօ Նէլաթօն, վէ Բիքօ նամ մէշհուր թապիպլէր մէզքիւր շուրուպու, սըրաճաճա տայիր, վէ պալղամի խասթալըգլար իլէ, վէրէմտէն, չիչէկլէրտէն, տէրի խասթալըգլարընտան, վէ ֆրէնկիտէն իլէրի կէլէն էմրազա, վէ գանկրէնալը իլլէթլէր իլէ, քէմիք բունալթըլարընա գարշը իսթիմալ իտէրէք, կէօրտիւքլէրի ֆայիտէտէն տօլայը մէմնուն օլմուշլար տըր։

Իօտլէրի եօգարըտա զիքր իտիլէն թապիպլէր, իօտիւր տը բօթասիում Լարօզուն գաապուղու շուրուպու իլէ խասթալարա վէրմէսինի թավսիյէ իտիփ, քէնտիլէր տախի բէչէթլարընտա հէր վագըթ եազարլար։

Իշպու շուրուպ իօտիւրին էթքիմէսինի զօլայլաթտըղը կիպի, սու իլէ ալընմալընտան իլէրի կէլէն հարարէթին տախի էօնիւնէ ալըր։

Լարօզուն գան թէմիզլէյիճի շուրուպու պիլճումլէ պաշլըճա էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

ՄԷԶՔԻՒՐ ԷՃԶԱԽԱՆԷԼԷՐՏԷ

Ժ. Բ. Լարօզուն, տիւշ չիլկանտարան չօճուգլարըն ուլգունուղուլուղունա, սուրի խասթալըգլարընա, վէ բուշիմ իլէթլինէ գարշը գուլլանըլմագ իւզրէ թէրթիպ իլէտիկի ՍԻՐՕ ՍԷՏԱԹԻՖ Տ'Էքօրս Տ'Օրանժ ամէր ա. լ'ԻՕՏԻՒՐ ՏԸ ՔՕԹԱՍԻՈՒՄ նամ շուրուպու տա պուլունուր։